GROSSE KREISSTADT

KIRCHHEIM UNTER TECK
modern · menschlich · mittendrin

Eingangsstempel

Antrag auf Verlängerung eines Aufenthaltstitels

gem. §81 Abs. 1 AufenthG

Application for a Visa or Residence Permit pursuant §81 Abs. 1 AufenthG
Demande d'attribution d'un titre de séjour selon§81 Abs. 1 AufenthG

Zweck des Aufenthalts in Deutschland/ Purpose of stay in Germany/ but du séjour en allemagne:

☐ **Ausbildung**/ trainig/ entraînement ☐ **Erwerbstätigkeit**/ gainful employment/ un emploi rémunéré

☐**Völkerrechtliche,humanitäre oder politische Gründe**/ for reasons based on international law, for humanitarianor political reasons/ droit international, raisons humanitaires ou politiques

☐ **Familiäre Gründe**/ familiy reasons/ Raisons familiales

☐ **Besondere Aufenthaltsrechte**/ special residents rights/ Droits de séjour spéciaux

☐ **Sonstige Zwecke**/ other purpose/ Autres buts

☐ **Zweckwechsel (der Aufenthaltszweck hat sich seit der letzten Erteilung geändert)**/ Change of purpose (the purpose of residence has changed since it was last issued)/ Changement de but (le but de la résidence a changé depuis sa dernière délivrance)

Antragsteller/ Applicant/Demandeur

Familienname: Family name / Nom de famille:	
Geburtsname: Name at birth / Nom de naissance	
Vornamen: First names / Prénoms	
Geburtstag: Date of birth / Date de naissance	
Geburtsort: Place of birth / Lieu de naissance	
Geschlecht/ Sex / Genre :	□ **männlich**/ male/ homme □ **weiblich**/ female/ femelle □ **divers**/ diverse/ divers,-e
Größe/ Height/ la taille	
Augenfarbe/ Colour of eyes/ couleur des yeux	

Staatsangehörigkeit(en)/ Nationality / Nationalité(s)	a) **jetzige** /current / actuelle
Religion (Angaben freiwillig)/ Religion (optional)/ Religion(optionnel)	
Pass oder sonstiges Personaldokument – Genaue Bezeichnung/ Passport or other identification papers / Passeport ou autre pièce d´identité	
Nr/ No. / N°	
ausgestellt am/ issued on / établi le	
gültig bis/ valid until / valable jusqu'au	
ausgestellt von/ issued by / délivré par	
Jetzige Anschrift/ current address/ Adresse actuelle	**Ort** / place / localité
	Straße, Hausnr.:/ Street, number:/ rue, numéro:
Kontakt/ Contact/ Contact (**Freiwillige Angabe** /Voluntary statement/Déclaration facultative)	**Mobiltelefon** /phone / téléphone:
	E-Mail:
Rückkehrberechtigung (falls im Pass vermerkt) nach/Authorization to return to (if entered in passport)/ Autorisation de retour en (s'il en est fait mention dans le passeport)	**bis zum**/ valid until/ valable jusqu'au
Wird ständiger Wohnort außerhalb der Bundesrepublik Deutschland beibehalten und ggf. wo ?/ Do you intend to maintain your permanent residence outside the Federal Republic of Germany? If so, where? / Conservez-vous un domicile permanent en dehors de la République fédérale d' Allemagne et, le cas échéant, où?	□ **ja** / yes/ oui □ **nein** /no /non **Wo?/** where?/ où?
Familienstand/ marital status / situation de famille	□ **ledig**/ single/ célibataire
	□ **verheiratet seit**/ married since/ marié(e) depuis
	□ **geschieden seit**/ divorced since/ divorcé(e) depuis
	□ **Lebenspartnerschaft seit**/ registered partnership since/ partenariat de vie depuis
	□ **verwitwet seit**/ widowed since/ veuf (veuve) depuis

Ehegatte, Lebenspartner/ spouse, life partner/ expoux(se), Partenaire de vie

Familienname Family name / Nom de famille:	
Geburtsname Name at birth / Nom de naissance	
Vornamen First names / Prénoms	
Geschlecht/ Sex/ Genre:	□ **männlich**/ male/ Homme □ **weiblich**/ female/ femelle □ **diverse**/ diverse/ divers,-e
Geburtstag date of birth / date de naissance	
Geburtsort Place of birth / Lieu de naissance	
Staatsangehörigkeit(en)/ nationality / nationalité(s)	
Wohnort/ residence/ domicile	
Aufenthaltserlaubnis, bzw aufenthaltsrechtlicher Status/ residence permit or resident status /permis de séjour ou statut de séjour	
Gültig bis/ date of expiry/ date dèxpiration	

Kinder / children/ enfants

Familienname/ family name / nom de famille				
Geburtsname/ name at birth / nom de naissance				
Vornamen/ first names / prénoms				
Geschlecht/ sex/ genre:	□ **m**/ m/ h □ **w**/f / f □ **d**/ d/ d			
Geburtstag/ date of birth / date de naissance				
Geburtsort/ place of birth / lieu de naissance				
Staatsangehörigkeit(en)/ nationality / nationalité(s)				
Wohnort/ residence/ domicile				

Haben Sie sich bereits früher in Deutschland aufgehalten?
Have you ever been in Germany before?
Vous déjà séjourné précédemment en Allemagne? □ **ja**/ yes/ oui □ **nein**/ no/ non

Wenn ja, Angabe der Zeiten und Wohnorte/
If so, enter dates and places from/
Si oui, indiquez les dates et les domiciles
Von/ from / du ..... **bis**/ to / au /..... **in**/ in / à.....

Von/ from / du ..... **bis**/ to / au /..... **in**/ in / à.....

Von/ from / du ..... **bis**/ to / au /..... **in**/ in / à.....

Von/ from / du ..... **bis**/ to / au /..... **in**/ in / à.....

Zweck des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland/ Purpose of stay in the Federal Republic of Germany / Objet du séjour en République fédérale d' Allemagne

(z.B. Besuch, Touristenreise, Studium, Arbeitsaufnahme, Familienzusammenführung usw.) (e. g., visit, holiday, study, employment, family reunification etc.) / (p. ex. visite, voyage de tourisme, études, travail, regroupement familial etc.)

Arbeitgeber/ employer /employeur _____

Name der Verwandten, der Studienanstalt, Referenzen usw./ names of relatives, educational establishment, references, etc./ nom des parents, de l'établissement d'enseignement, références, etc.
_____

Deren Anschrift/ their addresses / leur adresse:

_____

Beabsichtigte Erwerbstätigkeit (Angabe des auszuübenden Berufs)/ intended employment (occupation to be exercised)/ activité envisagée (Désignation de la profession exercée):

_____

Erlernter Beruf/ trade or profession for which trained/ profession apprise:

_____

Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten?/ What are your means of subsistence? Quels sont vos moyens de subsistance?

_____

Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland?/ Do you have health insurance that covers the Federal Republic of Germany?/ Avez-vous une assurance maladie en République Fédérale d' Allemagne □ **ja**/ yes / oui □ **nein** / no/ non

Sind Sie vorbestraft?/ Have you ever been convicted of a criminal offence?/ Avez-vous des antécédents judiciaires? □ **ja**/ yes / oui □ **nein**/ no/ non

Wann und wo?/ when and where?/ quand et où? _____

Grund der Strafe/ for what reason / motif de la peine encourue: _____

Art und Höhe der Strafe/ nature and extent of the penalty/ nature et importance de la peine:

_____

Sind Sie aus einem anderen Schengenstaat*) ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels abgelehnt oder eine Einreise in das Schengengebiet verweigert worden?/ Have you been expelled or deported from another Schengen state, had an application for a visa or residence permit rejected, or been refused entry into the Schengen area?/ Avez-vous été expulsé d'un autre pays Schengen ou refoulé ou une demande d´attribution d´un titre de séjour vous a-t-elle été refusée ou un voyage en dans l'espace Schengen interdit? Belgien, Frankreich, Griechenland, Italien, Luxemburg, Niederlande, Portugal, Spanien, Österreich, Dänemark, Finnland, Island, Norwegen, Schweden, Estland, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Slowakei, Slowenien, Tschechien, Ungarn, Schweiz, Liechtenstein LEA AGen 1 (06-2020)

□ **ja**/ yes/ oui □ **nein** /no/ non

Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?/ Have you been expelled or deported from the Federal Rep. of Germany, had an application for a visa or residence permit rejected, or been refused entry into the Federal Republic of Germany?/ Avez-vous été expulsé de la République fédérale d'Allemagne ou refoulé ou une demande d´attribution d´un titre de séjour vous a-t-elle été refusée ou un voyage en République fédérale d' Allemagne interdit?

□ **ja**/ yes/ oui □ **nein** /no/ non

Kenntnisse deutsche Sprache?/ Knowledge of the german language?/ Conaissance de la langue allemande?

□ **ja**/ yes/ oui □ **nein** /no/ non

Sprachzertifikat/ language certificate/ certificat de langue_____

Ich beantrage den Aufenthaltstitel für/
I hereby apply for a visa or residence permit for/
Je sollicite un titre de séjour pour

_____ Tage/ Monat(e)/ Jahr(e) /
days/ month(s)/ year(s)/
jours / mois/ an(s).

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unzutreffende Angaben im Antrag oder im weiteren Verfahren können meine Ausweisung aus der Bundesrepublik Deutschland zur Folge haben (§ 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz)./
I declare that to the best of my knowledge the above particulars are correct and complete. Incorrect or inappropriate information given in the application or in further procedure could result in my being expelled from the Federal Republic of Germany (§ 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz)./
Je certifie que les déclarations ci -dessus ont été faites en toute conscience et qu'elles sont exactes et intégrales. Toute déclaration fausse ou inexacte dans la présente demande ou dans la procédure ultérieure pourrait entraîner mon expulsion de la République fédérale d´Allemagne (§ 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz).

Es wird darauf hingewiesen, dass Ihre persönlichen Daten, soweit diese zur Erfüllung gesetzlich vorgeschriebener ausländerrechtlicher Aufgaben der Ausländerbehörde erforderlich

sind, gespeichert und entsprechend den rechtlichen Vorschriften automatisiert verarbeitet werden./

Notice is hereby given that your personal data, as far as they are required to fulfil the tasks of the Foreigners' Registration Office stipulated by the law concerning foreigners, will be stored in a data file and automatically processed according to the legal regulations./
Il est rappelé que les données sur votre identité nécessitées dans le cadre des missions légales du Service des Etrangers sont mémorisées dans un fichier et traitées mécaniquement conformément à la loi.

Ort und Datum/ place and date/ lieu et date _____

Eigenhändige Unterschrift/ Applicant´s signature / Signature autographe)

X_____